

**CHAPTER 61**

**An Act to Amend the  
New Brunswick Health Council Act**

*Assented to December 16, 2022*

Chapter Outline

<b>TRANSITIONAL PROVISIONS, CONSEQUENTIAL AMENDMENTS AND COMMENCEMENT</b>	
Transitional Provisions. . . . .	18
<i>Accountability and Continuous Improvement Act.</i> . . . .	19
<i>Personal Health Information Privacy and Access Act.</i> . . . .	20
Regulation under the <i>Procurement Act.</i> . . . .	21
<i>Public Service Labour Relations Act.</i> . . . .	22
Regulation under the <i>Regional Health Authorities Act.</i> . . . .	23
Commencement. . . . .	24

**CHAPITRE 61**

**Loi modifiant la  
Loi créant le Conseil du Nouveau-Brunswick  
en matière de santé**

*Sanctionnée le 16 décembre 2022*

Sommaire

<b>DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET ENTRÉE EN VIGUEUR</b>	
Dispositions transitoires. . . . .	18
<i>Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue.</i> . . . .	19
<i>Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé.</i> . . . .	20
Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la passation des marchés publics.</i> . . . .	21
<i>Loi relative aux relations de travail dans les services publics.</i> . . . .	22
Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les régies régionales de la santé.</i> . . . .	23
Entrée en vigueur. . . . .	24

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The title of the New Brunswick Health Council Act, chapter 104 of the Acts of New Brunswick, 2016, is repealed and the following is substituted:*

**New Brunswick Health and Senior Care Council Act**

**2** *Section 1 of the Act is amended*

(a) *by repealing the following definitions:*

“health care system”;

“health service quality”;

(b) *in the definition “Council” by striking out “New Brunswick Health Council” and substituting “New Brunswick Health and Senior Care Council”;*

(c) *by adding the following definitions in alphabetical order:*

“health and long-term care service quality” means the general quality of services in the health care and long-term care system as measured by accessibility, equity, appropriateness, safety, efficiency and effectiveness. (*qualité des services de santé et de soins de longue durée*)

“health and long-term care system” includes all individuals, institutions and resources involved in the prevention, treatment and management of injury, illness and disability and the preservation of mental and physical well-being through the services offered in the Province by medical and allied health professionals. (*système de santé et de soins de longue durée*)

**3** *Section 2 of the Act is amended by striking out “New Brunswick Health Council consisting of those persons appointed by the Lieutenant-Governor in Council” and substituting “New Brunswick Health and Senior Care Council”.*

**4** *Section 3 of the Act is amended*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Le titre de la Loi créant le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé, chapitre 104 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2016, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**Loi sur le Conseil de la santé  
et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick**

**2** *L’article 1 de la Loi est modifié*

a) *par l’abrogation des définitions suivantes :*

« qualité des services de santé »;

« système de soins de santé »;

b) *à la définition de « Conseil », par la suppression de « Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé » et son remplacement par « Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick »;*

c) *par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

« qualité des services de santé et de soins de longue durée » La qualité générale des services dans le système de santé et de soins de longue durée mesurée au regard de l’accès, de l’équité, de la justesse, de la sécurité, du rendement et de l’efficacité. (*health and long-term care service quality*)

« système de santé et de soins de longue durée » S’entend notamment des particuliers participant à la prévention, au traitement et à la gestion des blessures, des maladies et des incapacités ainsi qu’à la protection du bien-être mental et physique dans le cadre des services offerts dans la province par les professionnels de la santé et les professionnels paramédicaux et s’entend également des établissements et des ressources servant à ces mêmes fins. (*health and long-term care system*)

**3** *L’article 2 de la Loi est modifié par la suppression de « Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé, doté de la personnalité morale et composé de personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil » et son remplacement par « Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick, doté de la personnalité morale ».*

**4** *L’article 3 de la Loi est modifié*

**(a) in paragraph (a) by striking out “health service quality” and substituting “health and long-term care service quality”;**

**(b) in paragraph (b) by striking out “health service quality” and substituting “health and long-term care service quality”;**

**(c) in paragraph (c) by striking out “health service quality” and substituting “health and long-term care service quality”;**

**(d) in paragraph (d) by striking out “health service quality” and substituting “health and long-term care service quality”;**

**(e) in paragraph (e) by striking out “health service quality” and substituting “health and long-term care service quality”;**

**(f) in paragraph (f) by striking out “health services and health service quality” and substituting “health and long-term care services and health and long-term care service quality”;**

**(g) in paragraph (g) by striking out “health care system” and “the Minister” and substituting “health and long-term care system” and “the Minister and the Minister of Social Development”, respectively;**

**(h) by adding after paragraph (g) the following:**

(g.1) to assist and support the Department of Health, the Department of Social Development, EM/ANB Inc. and the regional health authorities in the use of analytic tools and methods for health and long-term care system improvements;

(g.2) to produce comparable and actionable data and provide statistical analysis and information for policy and program development;

(g.3) to support the academic and research sector by disclosing information in accordance with sections 43 and 43.1 of the *Personal Health Information Privacy and Access Act*;

**a) à l’alinéa a), par la suppression de « qualité des services de santé » et son remplacement par « qualité des services de santé et de soins de longue durée »;**

**b) à l’alinéa b), par la suppression de « qualité des services de santé » et son remplacement par « qualité des services de santé et de soins de longue durée »;**

**c) à l’alinéa c), par la suppression de « qualité des services de santé » et son remplacement par « qualité des services de santé et de soins de longue durée »;**

**d) à l’alinéa d), par la suppression de « qualité des services de santé » et son remplacement par « qualité des services de santé et de soins de longue durée »;**

**e) à l’alinéa e), par la suppression de « qualité des services de santé » et son remplacement par « qualité des services de santé et de soins de longue durée »;**

**f) à l’alinéa f), par la suppression de « services de santé et à la qualité de ces services » et son remplacement par « services de santé et de soins de longue durée et à la qualité de ces services »;**

**g) à l’alinéa g), par la suppression de « système de soins de santé » et de « le ministre soumet » et leur remplacement par « système de santé et de soins de longue durée » et « le ministre et le ministre du Développement social soumettent », respectivement;**

**h) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa g) :**

g.1) d’aider et de soutenir le ministère de la Santé, le ministère du Développement social, EM/ANB Inc. et les régies régionales de la santé dans l’utilisation d’outils et de méthodes analytiques en vue de l’amélioration du système de santé et de soins de longue durée;

g.2) de produire des données comparables et exploitables et de fournir des analyses et des renseignements statistiques en vue de l’élaboration de politiques et de programmes;

g.3) de soutenir le secteur de l’enseignement et de la recherche en communiquant des renseignements dans le respect des conditions énoncées aux articles 43 et 43.1 de la *Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé*;

(g.4) to support patient-centric change and improvements in health and long-term care data governance;

*(i) in paragraph (h) by striking out “the Minister” and “(a) to (g)” and substituting “the Minister and the Minister of Social Development” and “(a) to (g.4)”, respectively.*

**5 Section 4 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1);*

*(b) in subsection (2) by striking out “person” and substituting “person, including the power to enter into a service level agreement”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “the Minister” and substituting “the Minister, the Minister of Social Development”.*

**6 Section 5 of the Act is amended by striking out “the Minister” and substituting “the Minister, the Minister of Social Development”.**

**7 Section 6 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (b) by striking out “health service quality” and substituting “health and long-term care service quality”;*

*(b) in paragraph (d) by striking out “health service quality” and substituting “health and long-term care service quality”.*

**8 Section 7 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “not more than 16” and substituting “seven”;*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

7(1.1) The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a Chair of the Council from among the members of the Council.

*(c) by adding after subsection (2) the following:*

g.4) de soutenir le changement axé sur le patient et les améliorations dans la gouvernance des données sur la santé et les soins de longue durée;

*i) à l’alinéa h), par la suppression de « au ministre » et de « a) à g) » et leur remplacement par « au ministre et au ministre du Développement social » et « a) à g.4) », respectivement.*

**5 L’article 4 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1);*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « physique » et son remplacement par « physique, notamment le pouvoir de conclure un accord sur les niveaux de service »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « le ministre » et son remplacement par « le ministre, le ministre du Développement social ».*

**6 L’article 5 de la Loi est modifié par la suppression de « le ministre » et son remplacement par « le ministre, le ministre du Développement social ».**

**7 L’article 6 de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa b), par la suppression de « qualité des services de santé » et son remplacement par « qualité des services de santé et de soins de longue durée »;*

*b) à l’alinéa d), par la suppression de « qualité des services de santé » et son remplacement par « qualité des services de santé et de soins de longue durée ».*

**8 L’article 7 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « d’au plus seize » et son remplacement par « de sept »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

7(1.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le président du Conseil parmi les membres de celui-ci.

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

7(2.1) Despite subsections (1) and (2), a member of the Council shall remain in office until they resign or are reappointed or replaced.

**9 Section 8 of the Act is amended**

- (a) *by renumbering the section as subsection 8(1);*
- (b) *in subsection (1) by striking out “the chairperson, the vice-chairperson and the other members of the Council” and substituting “the Chair and other members of the Council”;*
- (c) *by adding after subsection (1) the following:*

8(2) Despite subsection (1), remuneration shall not be paid to a member of the Council who is employed in a portion of the public service of the Province specified in Part 1, 2 or 3 of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act*.

**10 Subsection 9(1) of the Act is amended**

- (a) *by repealing paragraph (a);*
- (b) *by adding after paragraph (a) the following:*
  - (a.1) *respecting the appointment of the members of the Council, including criteria for eligibility;*
- (c) *by adding after paragraph (c) the following:*
  - (c.1) *providing for the appointment to committees of the Council of persons with the required knowledge, experience and expertise;*

**11 The heading “Chairperson” preceding section 10 of the Act is repealed.**

**12 Section 10 of the Act is repealed.**

**13 Section 11 of the English version of the Act is amended by striking out “chairperson” and substituting “Chair”.**

**14 Subsection 12(1) of the Act is amended by striking out “either the chairperson or the vice-chairperson” and substituting “the Chair”.**

7(2.1) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), un membre du Conseil demeure en fonction jusqu’à ce qu’il démissionne ou soit nommé de nouveau ou remplacé.

**9 L’article 8 de la Loi est modifié**

- a) *par la renumérotation de l’article, lequel devient le paragraphe 8(1);*
- b) *au paragraphe (1), par la suppression de « du président, du vice-président et des autres membres du Conseil » et son remplacement par « du président et des autres membres du Conseil »;*
- c) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

8(2) Par dérogation au paragraphe (1), aucune rémunération n’est versée à un membre du Conseil qui est employé dans une subdivision des services publics de la province figurant à la partie 1, 2 ou 3 de l’annexe I de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

**10 Le paragraphe 9(1) de la Loi est modifié**

- a) *par l’abrogation de l’alinéa a);*
- b) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :*
  - a.1) *prendre des mesures portant sur la nomination des membres du Conseil, notamment établir des critères d’admissibilité;*
- c) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :*
  - c.1) *pourvoir à la nomination, aux comités du Conseil, de personnes possédant les connaissances, l’expérience et l’expertise requises;*

**11 La rubrique « Présidence » qui précède l’article 10 de la Loi est abrogée.**

**12 L’article 10 de la Loi est abrogé.**

**13 L’article 11 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « chairperson » et son remplacement par « Chair ».**

**14 Le paragraphe 12(1) de la Loi est modifié par la suppression de « ou le vice-président ».**

**15** *Subsection 14(2) of the Act is repealed.*

**15** *Le paragraphe 14(2) de la Loi est abrogé.*

**16** *Section 23 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**16** *L'article 23 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**23** The Council shall prepare and submit to the Minister or the Minister of Social Development the reports, records, documents or information that the Minister or the Minister of Social Development may require, within the time and in the form specified by the Minister or the Minister of Social Development.

**23** Le Conseil prépare et remet au ministre ou au ministre du Développement social les rapports, dossiers, documents ou renseignements qu'il peut exiger, dans les délais et en la forme qu'il indique.

**17** *Section 25 of the Act is amended*

**17** *L'article 25 de la Loi est modifié*

*(a) by adding after paragraph (a) the following:*

*a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :*

(a.1) prescribing the terms and conditions for entering into a service level agreement and the contents of the agreement; and

a.1) prévoir les modalités et les conditions de conclusion d'un accord sur les niveaux de service ainsi que la teneur de celui-ci;

*(b) by repealing paragraph (b).*

*b) par l'abrogation de l'alinéa b).*

**TRANSITIONAL PROVISIONS,  
CONSEQUENTIAL  
AMENDMENTS AND COMMENCEMENT**

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES,  
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES  
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Transitional Provisions**

**Dispositions transitoires**

**18(1)** *All appointments of members of the New Brunswick Health Council that are in effect immediately before the commencement of this subsection are revoked.*

**18(1)** *Sont révoquées les nominations des membres du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé qui étaient en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.*

**18(2)** *All contracts or agreements relating to the remuneration or expenses to be paid to members of the New Brunswick Health Council that are in effect immediately before the commencement of this subsection are null and void.*

**18(2)** *Sont nuls et nonavenus les contrats ou les accords portant sur la rémunération à verser ou les frais à rembourser aux membres du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé qui étaient en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.*

**18(3)** *Despite the provisions of any contract or agreement, no remuneration or expenses shall be paid to members of the New Brunswick Health Council whose appointments have been revoked under subsection (1).*

**18(3)** *Par dérogation aux dispositions ou aux clauses de tout contrat ou de tout accord, aucune rémunération ne peut être versée ni aucuns frais remboursés aux membres du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé dont la nomination a été révoquée en application du paragraphe (1).*

**18(4)** *No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister of Health or the Crown in right of the Province as a result of the revocation of appointments under subsection (1).*

**18(4)** *Bénéficient de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance le ministre de la Santé et la Couronne du chef de la province du fait de la révocation des nominations à laquelle il est procédé en application du paragraphe (1).*

**Accountability and Continuous Improvement Act**

**19** *Schedule A of the Accountability and Continuous Improvement Act, chapter 27 of the Acts of New Brunswick, 2013, is amended by striking out “New Brunswick Health Council” and substituting “New Brunswick Health and Senior Care Council” in alphabetical order.*

**Personal Health Information Privacy and Access Act**

**20(1)** *Section 1 of the Personal Health Information Privacy and Access Act, chapter P-7.05 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended in subparagraph (d)(ii) of the definition “custodian” by striking out “New Brunswick Health Council” and substituting “New Brunswick Health and Senior Care Council”.*

**20(2)** *Paragraph 38(1)(g.1) of the Act is amended by striking out “New Brunswick Health Council” wherever it appears and substituting “New Brunswick Health and Senior Care Council”.*

**Regulation under the Procurement Act**

**21** *Schedule B of New Brunswick Regulation 2014-93 under the Procurement Act is amended by striking out “New Brunswick Health Council” and substituting “New Brunswick Health and Senior Care Council” in alphabetical order.*

**Public Service Labour Relations Act**

**22** *The First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended in Part III by striking out “New Brunswick Health Council” and substituting “New Brunswick Health and Senior Care Council” in alphabetical order.*

**Loi sur la reddition de comptes et l’amélioration continue**

**19** *L’annexe A de la Loi sur la reddition de comptes et l’amélioration continue, chapitre 27 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est modifiée par la suppression de « Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé » et son remplacement par « Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick », selon l’ordre alphabétique.*

**Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé**

**20(1)** *L’article 1 de la Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, chapitre P-7.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié, au sous-alinéa d)(ii) de la définition de « dépositaire », par la suppression de « Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé » et son remplacement par « Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick ».*

**20(2)** *L’alinéa 38(1)g.1 de la Loi est modifié par la suppression de « Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la passation des marchés publics**

**21** *L’annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 2014-93 pris en vertu de la Loi sur la passation des marchés publics est modifiée par la suppression de « Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé » et son remplacement par « Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick », selon l’ordre alphabétique.*

**Loi relative aux relations de travail dans les services publics**

**22** *L’annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifiée à la partie III par la suppression de « Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé » et son remplacement par « Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick », selon l’ordre alphabétique.*

**Regulation under the *Regional Health Authorities Act***

**23** *Paragraph 3(1)(f) of New Brunswick Regulation 2012-7 under the Regional Health Authorities Act is amended by striking out “New Brunswick Health Council” and substituting “New Brunswick Health and Senior Care Council”.*

**Commencement**

**24** *This Act comes into force on September 1, 2023.*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les régions régionales de la santé***

**23** *L’alinéa 3(1)f) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-7 pris en vertu de la Loi sur les régions régionales de la santé est modifié par la suppression de « Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé » et son remplacement par « Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick ».*

**Entrée en vigueur**

**24** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2023.*